

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ:

Декан ФИЯ

О.В. Нагель

« 25 » 08 20 21 г.

Рабочая программа дисциплины

История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

«Перевод и переводоведение»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2021


Код дисциплины в учебном плане: Б1.У.В.05

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

 Д.Б. Королева

Председатель УМК

 О.А. Обдалова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1: умеет применять систему лингвистических знаний об основных лексических и словообразовательных явлениях;

ОПК-4: способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах;

ПК-2: способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением САТ-инструментов и компьютерных программ, на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности, а также оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе в соответствии с требованиями к оформлению

ПК-5: владеет основами современных методов научного исследования, методиками поиска, анализа и обработки материала исследования, информационной и библиографической культурой.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.2: объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных лексических, словообразовательных, стилистических явлений;

ИОПК-1.3: интерпретирует значения конкретных лексических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов);

ИОПК-4.1: соотносит случаи межъязыковой и межкультурной асимметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры;

ИПК-2.3: соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.;

ИПК-5.1: применяет современные цифровые средства для поиска, извлечения, обработки, анализа и хранения информации в профессиональной деятельности.

2. Задачи освоения дисциплины

– дать представление о современном романском языкознании; рассмотреть основные особенности романской группы индоевропейских языков, изучить специфику итальянского языка и его место в системе романских языков;

– рассмотреть основные периоды развития итальянского языка;

– раскрыть важнейшие изменения всех уровней языка (словарный состав, фонетическая система, грамматический строй) на протяжении всей истории его развития;

– выработать умение пользоваться терминологией и методикой анализа языковых единиц и конструкций диахронической лингвистики;

– дать представление о синхронных срезах истории языка с помощью чтения и анализа текстов соответствующих периодов.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 5, зачет.

Семестр 6, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: теоретическая фонетика, введение в языкознание, практический курс первого иностранного языка, введение в теорию языка.

Студент должен владеть уровнем изучаемого языка не ниже В1 для успешной коммуникации на лекционных и семинарских занятиях.

6. Язык реализации

Русский, итальянский.

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 часов, из которых:

– лекции: 44 ч.;

– семинарские занятия: 0 ч.

– практические занятия: 20 ч.;

– лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Введение в романскую филологию. Современные романские языки.

Особенности романского языкознания. Романия старая, новая и утерянная. Генетическая, ареальная и типологическая классификация романских языков. Статус и особенности современных и мертвых романских языков (латинский, испанский, французский, португальский, итальянский, румынский, молдавский, каталонский, галисийский, провансальский, сардский и ретороманские языки). Пиджины и креольские языки, созданные на базе романских языков. Краткая характеристика истории романского языкознания.

Тема 2. Введение в историю языка.

Методы и объекты исторической грамматики, исторической лексикологии и истории литературного языка. Цели и задачи современной науки об истории языка.

Тема 3. История латинского языка.

Долатинские языки на территории Аппенинского полуострова. Архаическая латынь. «Золотая» латынь. Постклассический период истории латинского языка. Поздняя латынь. Вульгарная и средневековая латынь. Диалектный характер латинского языка. Социальная вариативность латинского языка. Разговорная латынь классического периода. Способы изучения разговорной латыни.

Тема 4. Вульгарная латынь. Фонетические особенности.

Изменения в системе гласных и согласных в вульгарной латыни. Изменение природы ударения. Судьба дифтонгов. Ассимиляция, протеза, диссимиляция и др. фонетические изменения в системе согласных.

Тема 5. Морфологическая система вульгарной латыни. Именные части речи.

Общие тенденции изменения грамматической системы латинского языка. Переход от синтетизма к аналитизму. Подравнивание форм. Изменения категории и форм существительных, прилагательных, местоимений. Образование артиклей.

Тема 6. Морфологическая система вульгарной латыни. Глагол.

Пассивный залог. Неличные формы глагола: причастие, супин, герундий, инфинитив. Отложительные глаголы. Прошедшие времена. Будущее время. Система спряжений.

Тема 7. Изменения в лексической системе разговорной и вульгарной латыни.

Новые лексические образования в разговорной латыни. Факторы отбора лексических единиц. Семантические изменения. Германский суперстрат в вульгарной латыни. Заимствования из готского, лангобардского и франкского языков. Лингвистические и внелингвистические факторы дифференциации лексики вульгарной латыни.

Тема 8. Свидетельства вульгарной латыни.

Первые тексты, созданные на вульгарной латыни. *Placiti cassinesi*. Сардские документы. Надписи в церкви Сан Клементе. Исповедь Норчи.

Тема 9. История итальянского языка. Староитальянский язык.

Периодизация итальянского языка. Политическая и культурная жизнь Италии X-XIII вв. Развитие севера и юга Италии. Позднее установление вольгаре. Влияние французского и провансальского языков.

Тема 10. Формирование поэтического языка в XIII в.

Умбрская поэзия. Сицилийская и тосканская поэтические школы. Новый сладостный стиль.

Тема 11. Формирование языка прозы на вольгаре (XIII-XIV вв.)

Счетные книги флорентийских банкиров. Риторическая, дидактическая и научная проза. Переводы с французского и латыни. Новеллистика и житийная литература. Хроники.

Тема 12. Данте Алигьери.

Философские, политические и лингвистические идеи Данте и их лексическое выражение. Проза «Новой жизни» и «Пира». Лексические и морфологические особенности «Божественной Комедии».

Тема 13. Треченто. Боккаччо и Петрарка.

Политическая и культурная жизнь Италии в XIV в. Роль вольгаре. Литературное наследие Ф. Петрарки и его вклад в развитие поэтического итальянского языка. Литературное наследие Дж. Боккаччо. Стилистические особенности Декамерона.

Тема 14. Итальянский язык Кваттроченто.

Лингвистическая ситуация в XV-XVI вв. Кризис народного языка. Тосканское наречие. Народная латынь в Тоскане и за ее пределами. Тосканское наречие как основа литературного итальянского языка. Языковые койнэ.

Тема 15. Грамматическая мысль XVI-XVII в.

Деятельность Академии делла Круска. Дискуссии о языковой норме. Академические грамматики и словари. Нормализация языка.

Тема 16. Итальянский язык в XVIII в.

Итальянский и латинский. Статус диалектов. Поэтическая речь. Лексические и грамматические особенности итальянского языка этого периода. Инновации.

Тема 17. Итальянский язык в XIX в. Творчество А. Манцони и его влияние на развитие итальянского языка. Сопротивление инновациям. Особенности итальянской грамматики и лексики этого периода.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, деловых игр по темам, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в первом семестре проводится в устной форме по билетам. Билет содержит 2 теоретических вопроса и практическое задание. Продолжительность зачета 1,5 часа. Допуск к зачету получается по результатам проведенных контрольных работ и выполнения домашних работ.

Примерный перечень теоретических вопросов

1. La Romania. La Romania vecchia, nuova e persa. Le lingue neolatine.
2. La storia della lingua come una scienza. Oggetto, metodi. Il suo posto tra le altre discipline e sezioni linguistiche. Grammatica storica e lessicologia storica. La storia della lingua letteraria. Approcci e metodi di queste scienze. La linguistica comparativa.
3. Il sistema genealogico delle lingue. Le classificazioni delle lingue romanze (territoriale e genetica).
4. La classificazione tipologica delle lingue.
5. Le lingue romanze moderne. Il gruppo iberoromanzo.
6. Le lingue romanze moderne. Il gruppo gallo-romanzo. Il gruppo italo-romanzo.
7. Le lingue romanze moderne. Il gruppo balcanoromanzo e retoromanzo.
8. Pidgin e lingue Creole sulla base delle lingue romanze.
9. La filologia romanza. La storia della filologia romanza.
10. La nascita delle lingue romanze. Teoria dei strati di G.I. Ascoli. Substrato e superstrato linguistici sul territorio di Impero Romano.
11. Periodi dello sviluppo del latino e italiano. Latino parlato, latino volgare, italiano antico.
12. Le lingue prelatine.
13. Il latino parlato nell'età imperiale. Fonti e metodi dello studio del latino parlato.
14. I fenomeni fonetici principali del latino parlato dell'età imperiale.
15. I fenomeni morfologici principali del latino parlato dell'età imperiale.
16. I mutamenti del sistema lessicale del latino parlato. La lotta tra le parole vecchie e nuove.
17. Il latino volgare dell'età postimperiale (sec. V-X). Carattere dialettale del latino volgare. superstrati linguistici sulla penisola appenninica.
18. I primi testi scritti nel latino volgare.
19. Latino volgare e medievale. Le prime manifestazioni del volgare in Italia (secc. X-XIII). Le condizioni culturali sulla penisola italiana nell'inizio di secondo millennio. Fattori sociali del sviluppo di lingua nei sec. X-XIII. Circolazione di persone. Il ruolo delle lingue d'oc e d'oïl.
19. I fenomeni fonetici del latino volgare. Il vocalismo.
20. I fenomeni fonetici del latino volgare. Il consonantismo

Примеры практического задания:

1. Указать, фонетические изменения, характерные для вульгарной латыни, иллюстрируемые данными примерами:

batuore → battere

filiolus → filolus

vocem → voce

terminationis → terminacionis

coquens → cocens

2. Дайте определение следующим терминам:

- ricomposizione

- sincope

- iato

- dittongo

- monottongo

- betacismo

- palatalizzazione

- metatesa

3. Определите язык, на котором написан текст. Объясните ваш выбор. Gâtu face el pe nagâtu - De ce ? - De hoț ! - Te dai grande, Brande ? (Cine-și pune mintea cu nărozia lui ?) Zii, mă, cu foc făcut boboc. ... Și cânta de trosneau pietre – de mama soarelui ...re...lui... Muzică sifilitică mistică de compozitori nebuni Ho-pa, țu-pa Ho-pa, țu-pa Te-ro-riș-tii stau dea-su-pra În vreme ce ploaia cădea în nas de-i mergeau fulgii la picioarele goale ale țambalului Iar Țigani jucau malagamba.

4. Назовите отмеченные автором Appendix Probi изменения в вокализме народной латыни. Проиллюстрируйте их примерами. Найдите примеры следующих изменений в структуре согласных: замолкание h, исчезновение n перед s, редукция конечных согласных, упрощение групп согласных, ослабление интервокальных согласных, ассимилятивные и диссимилятивные изменения, палатализация. Выделите примеры морфологических изменений. Подберите в итальянском языке лексические параллели к отраженным в тексте народнолатинским примерам.

Speculum non speclum

Masculus non ,asclus

Vetulus non veclus

Articulus non articlus

Vinea non vinia

Tristis non tristus

Cultellum non cuntellum

Hercules non Herculens

Columna non colomna

Pecten non pectinis

Formica non furmica

Musivum non museum

Miles non milex

Carcer non carcere

Doleun non dolium

Calida non calda

Frigida non frigid
Aqua non aqua
Alium non aleum
Occasio non occasio
Anser non ansar
Tabula non tabla
Teter non tetus
Aper non aprus
Passer non passer
Arundo non harundo
Capitulum non capitulum
Cavea non cava
Senatus non senatus
Cochlea non cochlea
Alveus non alveus
Orbis non orbis
Ansa non asa
Auris non auris
Camera non camera
Vulpes non vulpes
Oculus non oculus
Nurus non nura
Socrus non socra
Rivus non rivus
Plebs non plebs
Ostiae non ostiae
Rabidus non rabiosus
Numquam non numquam
nobiscum non nobiscum
vobiscum non vobiscum
adhuc non adhuc
amphora non amphora

Результаты зачета определяются оценками «зачтено», «незачтено».

Оценка «Зачтено»

В ответе продемонстрированы знания о системе романских языков и особенностях современной романской филологии, а также об фонетических особенностях разговорного латинского языка и вульгарной латыни. Учащийся владеет терминологией и методикой анализа языковых конструкций диахронической лингвистики. Устный ответ сопровождается иллюстративными примерами.

Оценка «Не зачтено»

В ответе продемонстрировано фрагментарное понимание особенностей современных романских языков и фонетических процессов разговорной латыни.

ИОПК-1.2: объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных лексических, словообразовательных, стилистических явлений;

ИОПК-1.3: интерпретирует значения конкретных лексических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и

пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов);

ИОПК-4.1: соотносит случаи межъязыковой и межкультурной асимметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры;

ИПК-2.3: соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.;

ИПК-5.1: применяет современные цифровые средства для поиска, извлечения, обработки, анализа и хранения информации в профессиональной деятельности.

Экзамен во втором семестре проводится в письменной форме по билетам. Экзаменационный билет состоит из трех частей: тест, теоретический вопрос и практическое задание. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Первая часть представляет собой тест из 15 вопросов, проверяющих ИОПК-1.2 и ИОПК-1.3. Ответы на вопросы первой части даются путем выбора из списка предложенных.

Вторая часть содержит один вопрос, проверяющий ИОПК-1.2., ИПК-5.1. Ответ на вопрос второй части дается в развернутой форме.

Третья часть содержит практическое задание, проверяющее ИОПК-1.3, ИОПК-4.1. ИПК-2.3, ИПК-5.1 Ответы на вопросы третьей части предполагают решение заданий выполнение заданий и краткое комментирование.

Примеры тестовых вопросов

1. Elencare le lingue iberoromanze:
 - a) italiano
 - b) catalano
 - c) portoghese
 - d) provenzale
 - e) gallego
 - f) sardo
 - g) retoromano
 - h) spagnolo
 - i) francese

2. Отметьте, верны или нет данные ниже утверждения.
 - a) In Duecento gli scritti in latino rappresentano la stragrande minoranza.
 - b) L'unfluenza del provenzale è quasi unicamente legata al grandissimo prestigio della sua letteratura.
 - c) Il Duecento si caratterizza da prestigio della lingua d'oc e mancanza di una lingua poetica nazionale.
 - d) Provenzalismi e francisismi di questo periodo sono assai pochi.
 - e) La varietà locali del volgare parlato erano molto divergenti.
 - f) La prosa in questo periodo acquistò un vantaggio tanto sensibile sulla poesia.
 - g) Trovatori siciliani ricalcavano il modello poetico provenzale, addatandolo all'uso artistico una lingua, fino allora usata in qualche canto plebei o giullaresco.
 - h) Lingua dei poeti siciliani è una lingua parlata nella Sicilia.
 - i) Quasi tutti i testi dei poeti siciliani si sono conservati solo negli elenchi toscani.
 - j) Nella poesia siciliana ci sono tante parole di origine iberica.
 - k) I poeti siculo-toscani più famosi sono Guittone d'Arezzo e Chiaro Davanzati.

- l) La lingua dei poeti toscani si caratterizza da varietà fonetica e morfologica, tanti prestiti latini, provenzale, siciliani e francesi.
- m) La novità linguistica della poesia di “dolce stil nuovo” era l’interpretazione nuova dei concetti cortesi vecchie che c’erano stati nel poesia provenzale e toscana.
- n) La lingua di “dolce stil nuovo” era in generale il siciliano.

3. Indicate il periodo postclassico del sviluppo della lingua latina

- 1) I sec. a.C. – I sec d.C.
- 2) II-I secc. a.C.
- 3) II-III secc. d.C.
- 4) I-II secc. d.C.

Примерный перечень теоретических вопросов

- 21. I mutamenti morfologici principali del latino volgare. Il sostantivo.
- 22. I mutamenti morfologici principali del latino volgare. Il verbo.
- 23. Testimonianze dell’accumulazione degli elementi analitici nel latino volgare. L’apparizione dell’articolo. Il sistema nuovo dei modi verbali ecc.
- 24. Caratteristica del lessico volgare. Differenziamento del volgare. Fattori estralinguistici ed intralinguistici.
- 25. La storia della lingua italiana (sec. X – XX).
- 26. Il Duecento. Fonetica, grammatica e sintassi del volgare di questo periodo.
- 27. Il Duecento. Fatti lessicali. Prestiti.
- 28. Testi letterari poetici dei secc. XIII-XIV. La scuola poetica siciliana. I poeti toscani e bolognesi. Dolce stil nuovo. La poesia religiosa umbra.
- 29. Testi letterari prosaici dei secc. XIII-XIV. I volgarizzamenti. L’agiografia. I libri commerciali. Le cronache.
- 30. Dante come fondatore della lingua italiana. Le sue idee su lingua e dialetti. I suoi trattati.
- 31. Le particolarità del linguaggio di “Divina Comedia”.
- 32. Petrarca. Le caratteristiche di suo linguaggio e di sue idee linguistiche.
- 33. Il linguaggio di Boccaccio.
- 34. Il Quattrocento. La situazione culturale e storica. Gli autori di questi periodo.
- 35. La discussione della situazione linguistica in Roma Antica. La prima grammatica fiorentina.
- 36. Il Cinquecento. La questione della lingua. Le idee linguistiche di P. Bembo.
- 37. Grammatica dell’italiano. Processo di normalizzazione di lingua. Accademia della Crusca.
- 38. Ottocento. Riforme linguistiche di A. Manzoni.

Примеры практических заданий:

1. Определить, к какой поэтической школе относятся данные отрывки:

A)

Vedete ch’i’ son un che vo piangendo
 e dimostrando il giudicio d’Amore,
 e già non trovo sì pietoso core
 che, me guardando, una volta sospiri.
 Novella doglia m’è nel cor venuta,
 la qual mi fa doler sì forte;
 e spesse volte avèn che mi saluta
 tanto di presso l’angosciosa Morte,
 che fa ’n quel punto le persone accorte,

che dicono infra lor: "Quest' ha dolore,
e già, secondo che ne par de fòre,
dovrebbe dentro aver novi martiri"

B)

Voglia de dir giusta ragion m' à pórtà,
che la mia donna m'acogli' e m'aporta,
a tutto ciò che mi piace m'aporta.
Or non m'è morte el suo senno, ma porta
di vita dolcie, ove mi pasch'è deporto,
che tanto acconciamente mi deporto
en tempestoso mar, che vol ch'eo porti
per lei la vita e lui de faccia porti,
per lei la vita e lui de faccia porti,
ed eo si fo, pur li piaccia e li porti...

C)

Pir meu cori allegrari,
Ki multi longiamenti
senza alligranza e ioi d'amuri è statu,
mi ritornu in cantari
ca forsi levimenti
da dimuranza turniria in usatu
di lu troppu taciri.

Ответы:

- a) il dolce stil nuovo (Новый сладостный стиль)
- b) scuola toscana (Тосканская школа)
- c) Scuola Siciliana (Сицилийская школа)

2. Перевести на русский язык. Указать особенности языка Данте.

Al tornar de la mente, che si chiuse
dinanzi a la pietà d'i due cognati,
che di trestizia tutto mi confuse,

novi tormenti e novi tormentati
mi veggio intorno, come ch'io mi mova
e ch'io mi volga, e come che io guati.

Io sono al terzo cerchio, de la piova
eterna, maladetta, fredda e greve;
regola e qualità mai non l'è nova.

Grandine grossa, acqua tinta e neve
per l'aere tenebroso si riversa;
pute la terra che questo riceve.

Cerbero, fiera crudele e diversa,
con tre gole caninamente latra
sovra la gente che quivi è sommersa.

Li occhi ha vermigli, la barba unta e atra,
e 'l ventre largo, e unghiate le mani;
graffia li spirti ed iscoia ed isquatra.

Urlar li fa la pioggia come cani;
de l'un de' lati fanno a l'altro schermo;
volgonsi spesso i miseri profani.

Quando ci scorse Cerbero, il gran vermo,
le bocche aperse e mostrocchi le sanne;
non avea membro che tenesse fermo.

3. Определить авторство текста. Указать основные черты авторского стиля, отраженные в приведенном ниже тексте. Перевести на русский язык.

A)

Era già il deceottesimo anno passato poi che il conte d'Anguersa, fuggendo, di Parigi s'era partito, quando a lui dimorante in Irlanda, avendo in assai misera vita molte cose patite, già vecchio veggendosi, venne voglia di sentire, se egli potesse, quello che de' figliuoli fosse addivenuto. Per che del tutto della forma, della quale esser solea, veggendosi trasmutato e sentendosi per lo lungo esercizio più della persona atante che quando giovane in ozio dimorando non era, partitosi assai povero e male in arnese da colui col quale lungamente era stato, se ne venne in Inghilterra e là se ne andò dove Perotto avea lasciato, e trovò lui esser maliscalco e gran signore, e videlo sano e atante e bello della persona; il che gli aggradì forte, ma farglisi conoscere non volle infino a tanto che saputo non avesse della Giannetta.

B)

Aveva la Giannetta avuti di Giachetto già più figliuo li, de' quali il maggiore non avea oltre ad otto anni, ed erano i più belli e i più vezzosi fanciulli del mondo. Li quali, come videro il conte mangiare, così tutti quanti gli fur dintorno e cominciarogli a far festa, quasi da occulta virtù mossi avesser sentito costui loro avolo essere. Il quale, suoi nepoti cognoscendoli, cominciò loro a mostrare amore e a far carezze; per la qual cosa i fanciulli da lui non si volean partire, quantunque colui che al governo di loro attendea gli chiamasse. Per che la Giannetta, ciò sentendo, uscì d'una camera e quivi venne laddove era il conte, e minacciogli forte di battergli, se quello che il lor maestro volea non facessero. I fanciulli cominciarono a piagnere e a dire ch'essi volevano stare appresso a quel prod'uomo, il quale più che il lor maestro gli amava; di che e la donna e 'l conte si rise.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «Отлично»

В ответе продемонстрированы знания об устройстве языка в разные периоды его истории в связи с историей народа. Доля правильных ответов в тестовой части составляет 80% и выше. В устном ответе студент обнаруживает систематическое и глубокое знание программного материала по дисциплине, умеет свободно ориентироваться в вопросе. Выдвинутые положения аргументированы и иллюстрированы примерами. Материал изложен в определенной логической последовательности, осознанно, литературным итальянским языком, с использованием современных научных терминов; ответ

самостоятельный. Студент уверенно отвечает на дополнительные вопросы. При выполнении практического задания учащийся совершает правильный грамматический лексический выбор и дает развернутый комментарий представленному грамматическому явлению.

Оценка «Хорошо»

Ответ обнаруживает полные знания об устройстве языка в разные периоды его истории в связи с историей народа. Тестовые задания выполнены на 70-85%. В устном ответе продемонстрирован систематический характер знаний по дисциплине. Ответ полный и правильный, подтвержден примерами; но их обоснование не аргументировано, отсутствует собственная точка зрения. Материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены 2-3 незначительные погрешности, исправленные по требованию экзаменатора. Студент испытывает незначительные трудности в ответах на дополнительные вопросы. Материал изложен осознанно, самостоятельно, с использованием современных научных терминов, современным литературным итальянским языком.

Оценка «Удовлетворительно»

Тестовое задание выполнено на 55-70%. В устном ответе продемонстрировано знание основного программного материала по дисциплине, но есть погрешности. Ответ недостаточно логически выстроен, самостоятелен. Основные понятия употреблены правильно, но обнаруживается недостаточное раскрытие теоретического материала. Выдвигаемые положения недостаточно аргументированы и не подтверждены примерами; ответ носит преимущественно описательный характер. Студент испытывает достаточные трудности в ответах на вопросы. Научная терминология используется недостаточно.

Оценка «Неудовлетворительно»

Тестовое задание выполнено на 54% и менее. Обнаруживаются пробелы в знаниях основного учебного материала по дисциплине. При ответе обнаружено непонимание студентом основного содержания теоретического материала или допущен ряд существенных ошибок, которые студент не может исправить при наводящих вопросах, затрудняется в ответах на вопросы. Студент подменил научное обоснование проблем рассуждением бытового плана. Ответ носит поверхностный характер; наблюдаются неточности в использовании научной терминологии

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в Google Classroom – <https://classroom.google.com/u/0/c/MzkxMDA2OTg0ODcz>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

–Migliorini B. Storia della lingua Italiana. – Bompiani, 2019. – 1088 p.

–Алисова Т.Б. История формирования литературного итальянского языка в XIII – XV вв. // «История итальянского языка» / Т.Б. Алисова, И.И. Чельшева. –М., 2009.

–Зинкевич А.В. Введение в романскую филологию: курс лекций для студентов специальности «Романо-германская филология». – Минск, 2003

–Народная латынь: Живой разговорный язык Рима и его провинций на языковых примерах (текстах). Образцы народной латинской письменности разных эпох. – М.: [Ленанд](#), 2021. – 208 с.

б) дополнительная литература:

–Томашпольский В.И. Романский праязык: [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлению подготовки 032700 "Филология" (романо-германская филология)] /В. И. Томашпольский ; М-во образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный ун-т первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург, 2012. – 366 с.

–Боровский Я.М. Учебник латинского языка для гуманитарных факультетов университетов : [учебник для студентов гуманитарных факультетов университетов] /Я. М. Боровский, А. В. Болдырев. – М.: Либроком, 2013. – Изд. 6-е. - 478 с.

–Coletti V. Storia della lingua italiana. – Enciclopedia dell'italiano, 2011

–Biffi M., Maraschio N. La lingua di Giovanni Boccaccio. – Firenze, 2002.

–Cartago G. La lingua di A. Manzoni. – Milano, 2002.

–Soletti E. La lingua di F. Petrarca. – Torino, 2002.

–Tavosanis M. Pietro Bembo nella storia della lingua italiana. – Pisa, 2002.

в) ресурсы сети Интернет:

–Петрунин М.М. Конвергенция и дивергенция фонетического и лексико-грамматического строя языков романской группы convergence / М.М. Петрунин // [Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки](#). – 2016. – № 6 (122). – С. 66-71. – Электрон. версия печат. публ. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/konvergentsiya-i-divergentsiya-foneticheskogo-i-leksiko-grammaticeskogo-stroya-yazykov-romanskoy-gruppy>

–Гейм Е.А. Социокультурный аспект флорентийского диалекта в средневековой Италии // Е.А. Гейм / [Вестник Челябинского государственного университета](#). – 2014. – № 7 (336). – С. 100-103. – Электрон. версия печат. публ. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/sravnitelnyy-analiz-imeni-suschestvitelnogo-v-yazykah-romanskoy-gruppy>

–Нарумов Б.П. «Ладинский вопрос» в аспекте исторической и синхронной социолингвистики / Б.П. Нарумов. – 2007. - № 9. – С. 84-96. – Электрон. версия печат. публ. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ladinskiy-vopros-v-aspekte-istoricheskoy-i-sinhronnoy-sotsiolingvistiki>

–Салеева М.В. Итальянский язык и диалект: современное состояние / М.В. Салеева // [Вестник Мазырскага дзяржаўнага педагогічнага ўніверсітэта імя І. П. Шамякіна](#). – 2015. – № 2 (46). – Электрон. версия печат. публ. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/italyanskiy-yazyk-i-dialekt-sovremennoe-sostoyanie>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

–Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ –
<http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ –
<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Кузнецова Ольга Андреевна, канд. филол. н., доцент кафедры ром. языков ФИЯ